

**ТРАНСЛИНГВА: ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ  
И ТЕХНОЛОГИЙ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ**  
**TRANSLINGUA: ISSUES OF MODERN SCIENCE AND TECHNOLOGY  
THROUGH THE PRISM OF LINGUISTIC CONSCIOUSNESS**

6 декабря 2023 г. в стенах Московского государственного университета технологий и управления имени К.Г. Разумовского состоялась Международная научно-практическая конференция «Транслингва: вопросы современной науки и технологий сквозь призму языкового сознания», инициированная кафедрой иностранных языков факультета социально-гуманитарных технологий.

Конференция проходила в смешанном формате очно и по ВКС (видео-конференц-связь), который позволил объединить выдающихся специалистов разных областей науки и технологий из России, Казахстана, Китайской Народной республики, Индонезии, Португалии, Таиланда. В работе конференции приняли участие более 130 докладчиков: ведущие специалисты, представители академической науки, аспиранты, магистранты, студенты. География участников — представителей российских научных и учебных заведений достаточно широкая: Москва, Белгород, Рязань, Волгоград, Нижний Новгород, Челябинск, Астрахань, Ростов-на-Дону, Махачкала, Майкоп, Магас. Высокий научный уровень конференции подтверждается активным участием преподавателей, аспирантов, магистрантов МГУТУ им. К.Г. Разумовского (98 докладов), Всероссийского государственного университета юстиции (РПА Минюста России) (5 докладов), представителей ростовского филиала ГКОУ ВО «Российская таможенная академия» (10 докладов), преподавателей Дагестанского государственного педагогического университета (8 докладов), Астраханского государственного технического университета (3 доклада), Челябинского государственного университета (3 доклада). В адрес организаторов конференции всего поступило 211 заявок на участие в очном и дистанционном формате. В работе секций приняли активное участие учащиеся магистратуры и бакалавриата российских и зарубежных вузов: 132 докладчика, в том числе иностранных — 10.

Большой вклад в организацию и проведение конференции внесла заслуженный работник образования, кандидат исторических наук, доцент кафедры иностранных языков МГУТУ им. К.Г. Разумовского Патимат Шапиулаевна Алиева, выступив идейным вдохновителем мероприятия и модератором-переводчиком.

С приветственным словом к участникам конференции обратилась кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета социально-гума-

нитарных технологий Галина Николаевна Юлина, подчеркнув важность проведения мероприятий, на которых ученые разных специальностей на профессиональном уровне обсуждают и систематизируют актуальные проблемы науки и технологий в условиях глобальных вызовов.

Заведующая кафедрой иностранных языков факультета социально-гуманитарных технологий МГУТУ им. К.Г. Разумовского, кандидат филологических наук, доцент Светлана Николаевна Богатырева в своем приветственном слове выразила признательность руководству университета за оказанную поддержку в организации и проведении конференции, а также обратила внимание на то, что конференция стала крупнейшей дискуссионной площадкой для ведущих и молодых ученых, аспирантов, студентов. Была подчеркнута важность выносимых на обсуждение вопросов: это и поиск русской национальной идеи, полемика вокруг которой никогда не утихает, заставляет заново обратиться к вопросу о роли Русского мира и его значении для современного российского общества; это и выработка методологии конструирования образа будущего России, которая с учетом кризиса глобализации и фронтального противостояния коллективному Западу приобретает первостепенное значение для современной лингвистики, социальной и политической философии; это и вопросы о необходимости сохранения и продвижения традиционных российских духовно-нравственных и культурно-исторических ценностей.

Со словами приветствия к участникам конференции обратились также представители российского и международного академического научного сообщества. Доктор Сингханат Номниан, профессор английского языка в Национальном институте повышения квалификации учителей, профессорско-преподавательского состава и педагогического персонала (NIDTEP) Таиланда, подчеркнул значимость обсуждаемых в рамках конференции вопросов не только для профессионального развития педагогов, но и для создания международного академического сообщества с целью обмена идеями, исследованиями и практиками. Владимир Рафаэлевич Саркисянц, доктор филологических наук, заведующий кафедрой языкознания и иностранных языков ФГБОУ ВО «Российский государственной университет правосудия» (Ростов-на-Дону), выразил убеждение в том, что научное сообщество заинтересовано в развитии и укреплении трансграничного сотрудничества и научном обмене для совместного прогресса, в целях повышения качества подготовки будущих специалистов.

Пленарное заседание открыл проректор по научной работе, доктор исторических наук, профессор Дмитрий Михайлович Володихин. Он пожелал всем участникам совместной плодотворной работы, а также отметил особую роль факультета социально-гуманитарных технологий

в проведении значимых научно-практических мероприятий как всероссийского, так и международного уровня.

На пленарном заседании в соответствии с программой конференции были заслушаны и обсуждены 14 докладов.

Работа пленарного заседания была открыта выступлением ректора по учебно-методической работе, кандидата филологических наук Михаила Юрьевича Стояновского. В центре внимания докладчика — актуализация способов лексической экспликации в поэтических произведениях М.Ю. Лермонтова. Несомненным достоинством выступления М.Ю. Стояновского явилось обстоятельное изложение, с привлечением обширных фрагментов первоисточников, вопроса о выборе слитного или раздельного написания слов «недаром» или «не даром», иллюстрацией чего, в частности, стали первые строки бессмертной поэмы «Бородино» М.Ю. Лермонтова. Доклад свидетельствует, что его автор долго и обстоятельно занимается исследованием творчества выдающихся русских поэтов и писателей и, безусловно, является одним из лучших специалистов по данной теме.

С докладом о функции языка в создании цивилизационной картины мира выступил профессор, доктор филологических наук, писатель, член петербургского отделения Союза писателей России, профессор кафедры педагогики и психологии профессионального образования МГУ-ТУ им. К.Г. Разумовского Анатолий Николаевич Андреев. Обратившись в начале своего выступления к участникам конференции с вопросом: «Почему именно русский язык стал носителем русского цивилизационного кода, прогрессивного и универсального?», сам докладчик отвечает на него следующим образом: «Потому что идеологический (когнитивно-психологический) потенциал русского языка оказался соразмерен его миссии». В фокусе внимания докладчика — анализ цивилизационных картин мира сквозь призму языковых универсалий и культурных эталонов, позволяющих выявить всеобщее и частное в системе «человек — мир». Автор доклада отметил, что язык теснейшим образом связан с когнитивным и культурным кодами. Основное внимание в докладе было уделено сравнительному анализу разноструктурных языков — русского и английского и, соответственно, русскому культурному коду и англосаксонскому культурному коду.

Интересно мнение А.Н. Андреева о том, что английский язык соответствует «линейному» англосаксонскому мышлению, которое способно удерживать одноментно, как правило, только один какой-либо смысловой контекст. Напротив, русский язык, соответствующий русскому «нелинейному» мышлению, способному держать сразу несколько контекстов, дает своему носителю такие преимущества, какие английский язык не может предложить. Автор доклада обоснованно пришел

к выводу о причинах различного отношения в мире к культурным кодам русских и англосаксов: последние не просто полагают свой код единственно возможным для цивилизованных сообществ, но сумели убедить в этом многие другие нации. Соответственно, их ценности стали «общечеловеческими», что позволило сначала Великобритании, а затем США построить глобальный мир и извлечь для себя выгоду из процесса глобализации, уничтожив в ходе этого процесса почти все конкурирующие культурные коды. Общий же вывод выступления А.Н. Андреева сводится к тому, что особая лингвокреативность русского языка позволяет русской/российской культуре гибко реагировать на все текущие изменения. Английский язык — это язык знаний, и в этом своем качестве он является незаменимым в культурно-информационном балансе. Русский язык — язык идеологии. Картина мира, созданная с помощью русского языка, обладает рядом культурных преимуществ. Русский язык и русская культура адекватно отражают все вызовы повседневности, соответствуют всему многообразию потребностей современного человека.

Выступление профессора, доктора педагогических наук, заведующего кафедрой педагогики и психологии профессионального образования МГУТУ им. К.Г. Разумовского Сергея Евгеньевича Шишова было посвящено исследованию влияния русского языка на мировую культуру. Особое внимание в своем докладе автор обратил на ту огромную роль, которую в деле единения и взаимообогащения народов России издавна выполняла классическая русская литература, неразделимая с тем «великим и могучим, правдивым и свободным» русским языком, на котором созданы произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Н.В. Гоголя, И.С. Тургенева, И.А. Гончарова, Н.А. Некрасова, М.А. Шолохова, С.А. Есенина, В.В. Маяковского, М.А. Булгакова и многих других писателей и поэтов. Русский язык, по сути, вместе со своей богатой культурой сформировал Россию как единую и многонациональную цивилизацию, на протяжении веков обеспечивал связь поколений, преемственность и взаимообогащение разных этнических культур. В заключение С.Е. Шишов подчеркнул, что современное состояние международного сообщества, в период противостояния ценностных ориентиров, острой борьбы с терроризмом, однозначно указывает на главную и лидирующую роль России в деле сохранения мира на земле. В новом формирующемся миропорядке Россия должна выступить многонациональной цивилизационной моделью, в которой русский язык будет играть одну из первостепенных ролей, выполняя ряд фундаментальных и цементирующих функций.

В докладе «Трансформация идеологемы “Русский мир” на современном этапе» Валерий Ростиславович Чинков, кандидат педагогических наук, доцент, начальник Отдела внешних связей Московского автомобильно-дорожного государственного технического университета

(МАДИ), член Экспертного совета (международное сотрудничество) Национального центра стандартов и мониторинга образования, проанализировал основные подходы к изучению и интерпретации идеологии «Русский мир» в современном политическом дискурсе. Основное внимание в докладе было направлено на анализ воззрений современных российских общественных деятелей, политиков в аспекте изучения идеологии «Русский мир» на материале трудов и выступлений Натальи Нарочницкой, Вячеслава Никонова, Апти Алаудинова. В заключение автор подчеркнул, что для русского мира сейчас первостепенная задача — прекратить нигилизм в отношении собственной истории, ее поругание; Русский мир шире границ самой России, Русская цивилизация с богатейшей культурой и традициями держит в своей орбите даже тех, кто хотел бы отделить себя от России.

В докладе профессора, доктора культурологии, кандидата психологических наук, профессора кафедры педагогики и психологии МГУТУ им. К.Г. Разумовского Натальи Евгеньевны Шафажинской, приуроченному к предстоящему 225-летию со дня рождения А.С. Пушкина, прозвучал глубокий анализ психологических аспектов духовной рефлексии в языковом сознании и культуре этого величайшего русского поэта. Для понимания творческих вершин, которых достиг гений А.С. Пушкина, Н.Е. Шафажинская обратилась к анализу тех психологических и социально-культурных условий, в которых вызревал и раскрывался талант великого поэта. Было отмечено, что особую роль в становлении и развитии личности Пушкина, несомненно, сыграла прежде всего его семья, вся система домашнего воспитания, в атмосфере которой закладывались основы его жизни и судьбы — величественной и противоречивой. Докладчик обратила внимание на интересный исторический факт, который «сближает» выступление юного 15-летнего Пушкина на публичном экзамене в Царскосельском лицее перед Г.Р. Державиным с МГУТУ имени К.Г. Разумовского. Дело в том, что в период с 1810 по 1816 г. министром народного просвещения и членом Государственного совета являлся старший сын Кирилла Григорьевича Разумовского — Алексей Кириллович, при личном участии которого был составлен устав Царскосельского лицея. В ожидании прибытия великого Гавриила Романовича Державина, Алексей Кириллович лично заслушал и одобрил декламацию произведения лицеиста Пушкина «Воспоминания о Царском селе», с которым юный гений блестяще выступил на экзамене. Этому событию посвящено и художественное полотно И.Е. Репина «А.С. Пушкин на экзамене в Лицее 8 января 1815 года». Не подлежит сомнению тот факт, что феномен Александра Сергеевича Пушкина, его богатейшее литературное наследие повлияло и в русской, и мировой истории на формирование целых поколений.

Профессор, доктор филологических наук Наталия Дмитриевна Котовчихина обозначила консолидирующую роль русского языка как транслятора культурных ценностей народов России. Свой доклад она начала с цитирования дагестанского поэта Расула Гамзатова, сказавшего о роли и значении для него русского и родного языков: «У меня в сердце много песен, у меня есть голос. Этот голос — ты, мой родной аварский язык. Ты за руку, как мальчика, вывел меня из аула в большой мир, к людям. И я рассказываю им о своей земле. Ты подвел меня к великому, имя которому — великий русский язык. Он тоже стал для меня родным, он, взяв за другую руку, повел меня во все страны мира, и я благодарен ему». Бесспорно, для каждого народа вопрос сохранения родного языка — это вопрос сохранения идентичности, самобытности и традиций. И комплексная, всесторонняя работа по изучению, поддержке языков народов России, безусловно, должна продолжаться. В том числе важны фундаментальные и прикладные исследования в этой области, глубокий научный подход. Это залог качественного образования, продвижения национальных языков, нашей культуры в мире в целом.

В заключение своего выступления Н.Д. Котовчихина подчеркнула, что вне русского языка невозможно расширение духовного и интеллектуального влияния России за рубежом, сохранение и развитие того, что мы называем Русским миром. Здесь недопустима недооценка значимости русского языка как иностранного, системы его преподавания как в России, так и за рубежом. Для России, где веками складывалась уникальная многонациональная общность, цивилизационное значение русского языка особенно велико.

Доктор филологических наук, профессор кафедры дагестанских языков Дагестанского государственного университета Узлипат Усмановна Гасанова озвучила результаты исследования концепта «Ум» в даргинских паремиях. Докладчик представила способ изучения паремий с точки зрения антропогенеза, что дает неограниченные возможности исследования их как с позиции лексико-семантической, так и с точки зрения прагматической значимости, как морфологических, так и синтаксических особенностей. Анализ даргинских пословиц и поговорок демонстрирует широкие возможности лингвокультурологии, которая рассматривает слово, фразеологизм, изречение сквозь призму философско-культурного, бытового и социально-исторического развития народа. Система культурных ценностей даргинского народа служит источником паремий, которые квалифицируются как абсолютные лингвокультурные лакуны. В своем выступлении У.У. Гасанова подчеркнула, что в языковой картине мира даргинцев имеет значение система оценок, которая находит знаковое отображение в системе национально-го языка и отражает нравственное сознание человека. Оценка отражает

морально-нравственную ориентацию человека, нравственное становление личности, общества и выражает реакцию человека на окружающий мир, поступки, действия.

Профессор второго иностранного языка Белгородского государственного университета Татьяна Геннадиевна Волошина представила результаты сравнительного исследования «Образ современной русской лингвокультуры глазами иноязычных СМИ».

Доктор Хаджи Индрия, профессор Университета Ибн Халдуна в Богоре (Индонезия), посвятила свой доклад особенностям методики обучения студентов сквозь призму национального самосознания и религии. Она подчеркнула, что все аспекты жизни могут адекватно развиваться, если есть осознанность, признаки религиозного и культурного прозрения, полученные в процессе передачи знаний от старших поколений или непосредственно от педагогов в процессе обучения, а также интернализация коранических и культурных ценностей, полученных в процессе передачи духовных ценностей. Докладчик ознакомила участников конференции с понятиями «Вайанг» и «Батик» и традициями, связанными с ними, которые рассматриваются как культурное наследие Индонезии. Именно использование «Вайанга» и «Батика» в обучении, по словам автора доклада, стимулирует студентов к творчеству в различных видах деятельности. Индонезийский профессор справедливо считает, что приобщение студентов к искусству способствует развитию их эстетической культуры, творческого отношения к учебной, художественной, научной и профессиональной деятельности.

Доклад на тему «Политический католицизм в истории Бельгии (1830—1930)» представил кандидат исторических наук, доцент кафедры исторических наук и архивоведения Московского государственного лингвистического университета Максим Алексеевич Бычков. Доклад был посвящен специфике эволюции региональных политических партий и их роли в политических процессах Бельгии. Проанализированы причины кризиса бельгийской модели федерализма, а также влияние политических процессов в регионах на формирование партийных коалиций. Автор доклада продемонстрировал умение рассматривать очень сложные исторические события на примерах, имевших место в XIX—XX вв. в Европе, не только с традиционной для исторической науки фактальной стороны, но и с философско-теоретической и лингвистической точек зрения.

В пленарном заседании также были заслушаны доклады аспирантов 3-го года обучения МГУТУ им. К.Г. Разумовского Сун Нин и Тянь Дзя (Китайская Народная республика), а также студентов университета Ибн Халдуна (Богор, Индонезия) Сатрия Рамдани, Лаура Синди, Дви Априлия, Ханиеф Фатахиллах.

Дискуссии пленарного заседания перетекли в насыщенную работу шести секций, активными участниками которых выступили преподаватели, аспиранты, магистранты и обучающиеся бакалавриата российских и зарубежных вузов.

В заключение обзора хотелось бы отметить, что выступления участников конференции отличались актуальностью проблематики, не тривиальностью исследовательских задач и способов их решения, глубиной анализа первоисточников и содержательностью выводов.

Прошедшая конференция — прекрасный пример сотрудничества и конструктивного диалога разных культур и представителей разных цивилизаций.

*Сведения об авторе*

*Богатырева Светлана Николаевна*, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков факультета социально-гуманитарных технологий МГУТУ им. К.Г. Разумовского.